

COMMISSION ÉLECTROTECHNIQUE INTERNATIONALE

COMITÉ INTERNATIONAL SPÉCIAL DES PERTURBATIONS RADIOÉLECTRIQUES

INTERNATIONAL ELECTROTECHNICAL COMMISSION

INTERNATIONAL SPECIAL COMMITTEE ON RADIO INTERFERENCE

C.I.S.P.R.

Modification n° 2

Octobre 1983

à la

Publication 16

1977

Amendment No. 2

October 1983

to

**Spécification du C.I.S.P.R. pour les appareils et les méthodes de mesure
des perturbations radioélectriques**

**C.I.S.P.R. specification for radio interference measuring apparatus
and measurement methods**

La modification contenue dans la présente publication a été approuvée suivant la Règle des Six Mois.

Le projet de modification, discuté par le Sous-Comité A du C.I.S.P.R., fut diffusé pour approbation suivant la Règle des Six Mois en janvier 1980, comme document C.I.S.P.R./A (Bureau Central)12.

The amendment contained in this publication has been approved under the Six Months' Rule.

The draft amendment, discussed by C.I.S.P.R. Sub-Committee A, was circulated for approval under the Six Months' Rule in January 1980 as Document C.I.S.P.R./A (Central Office)13.



© CEI 1983

Droits de reproduction réservés — Copyright - all rights reserved

Bureau Central de la Commission Electrotechnique Internationale

3, rue de Varembe
Genève, Suisse

Ajouter à la fin du troisième alinéa du paragraphe 11.2:

(Voir aussi le paragraphe 11.5).

Ajouter le nouveau paragraphe suivant:

11.5 Procédure spéciale pour la mesure des sources produisant des perturbations discontinues

Lorsque la source produit des perturbations courtes et irrégulières séparées par des intervalles pouvant atteindre 1 min ou plus, il est pratiquement impossible de placer la pince à la position donnant la lecture maximale en utilisant les signaux perturbateurs produits par cette source.

On peut, cependant, tourner aisément la difficulté en excitant le montage (comprenant la source perturbatrice et son cordon d'alimentation) au moyen d'une source continue de petites dimensions couplée de manière lâche au voisinage de la source perturbatrice à mesurer, comme l'indique le croquis de la figure 45 (voir page 4 de cette modification).

Le perturbateur 1 étant enclenché (interrupteur en position de fermeture) mais non alimenté (prise 4 déconnectée), on fait fonctionner le perturbateur auxiliaire 2 (boucle de couplage alimentée par générateur à impulsion ou petit appareil à moteur alimenté par piles) et l'on cherche, le long du cordon d'alimentation, la position de la pince 3 correspondant à la lecture maximale sur le récepteur. Cette position est à peu près la même que celle que l'on trouverait si le perturbateur 1 était continu. On peut donc maintenant brancher la prise 4 et procéder aux mesures des perturbations produites par l'appareil 1 après avoir, bien entendu, arrêté le perturbateur auxiliaire 2.

On notera que lorsque l'appareil en essai comporte, outre la source discontinue, une source continue, cette dernière peut être utilisée pour déterminer la position de la pince qui permet de mesurer aussi la source discontinue.

Add at the end of the third paragraph of Sub-clause 11.2:

(See also Sub-clause 11.5).

Add the following new sub-clause:

11.5 *Special procedure for the measurement of interference sources producing discontinuous interference*

When the interference source produces discontinuous interference in short bursts irregularly separated by intervals up to 1 min or more, it is practically impossible to place the clamp at the position which obtains the maximum reading by using interference signals produced by that source.

However, the difficulty can easily be avoided by exciting the arrangement consisting of the interference source and mains lead system by means of an auxiliary continuous source of small dimensions weakly coupled in the vicinity of the interference source as shown in Figure 45 (see page 4 of this amendment).

Interference source 1 being connected (with switch in on position) but not powered (plug 4 disconnected), the auxiliary source 2 (coupling loop energized by a pulse generator or small motor-driven apparatus supplied from batteries) is activated and the position of the clamp 3 along the mains lead adjusted to obtain the maximum reading on the receiver. This position is approximately the same as the one which would be obtained if the interference source 1 were continuous. One can therefore then connect plug 4 and proceed with the measurement of the interference produced by apparatus 1 after having, of course, turned off auxiliary source 2.

It should be noted that, if the appliance under test contains a source of continuous interference, this may be used to position the clamp for measurement of the discontinuous interference.
